**注意**

JA

本機は許容動作温度（10℃～35℃）で使用してください。特に10℃を下回る低温環境下では、回転ムラが発生したり、レコードや針先が損傷したりするおそれがありますので使用しないでください。

本機は、回転時のトルク変動を抑え安定した再生を実現するため、トルクの非常に小さいモーターを使用しています。低温環境下で、センタースピンドルの軸に塗布されたグリースの粘度が高くなると、回転負荷が大きくなりモーターの性能限界を超えてしまいます。その場合、規定の回転数に達しなかったり、回転ムラが発生したりするおそれがあります。

NOTICE

EN

Be sure to use this product at an allowable operating temperature (10°C–35°C [50°F–95°F]). Otherwise, uneven rotation may occur, or the record or the tip of stylus may get damaged, in particular under cooler temperatures below 10°C (50°F).

This product is equipped with a relatively low-torque motor to achieve stable playback by suppressing torque fluctuation during rotation. If the grease viscosity of the center spindle increases and thickens under cooler temperatures, the rotational load of the turntable also increases, and may force the motor to exceed its performance limits. If this happens, the selected rotation speed may not be achieved or an uneven rotation may occur.

AVIS

FR

Veillez à utiliser ce produit à une température comprise dans la plage de température d'utilisation (10°C–35°C). Sans cela la vitesse de rotation risque d'être irrégulière, ou le disque ou la pointe du diamant risquent d'être endommagés, surtout à des températures inférieures à 10°C.

Le moteur à couple relativement bas de ce produit assure une lecture stable grâce à la suppression des variations de couple durant la rotation. Si la viscosité de la graisse de l'axe de plateau augmente et que la graisse s'épaissit en présence de températures plus basses, la charge de rotation de la platine augmente aussi et peut forcer le moteur au-delà de ses limites de performances. Dans ce cas, il se pourrait que la vitesse de rotation sélectionnée ne puisse être obtenue, ou que la rotation soit irrégulière.

ACHTUNG

DE

Dieses Gerät sollte nur innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 10°C–35°C betrieben werden. Andernfalls können Drehzahlschwankungen oder Beschädigungen der Schallplatte oder Abtastnadel erfolgen, insbesondere bei kühleren Temperaturen (unter 10°C).

Der Motor dieses Geräts weist ein relativ niedriges Drehmoment auf, was Drehmomentschwankungen minimiert und dadurch die Wiedergabe stabilisiert. Steigt die Viskosität des Plattenteller-Achsfetts aufgrund kühler Temperaturen an, erhöht sich die Drehbelastung, was ein Überschreiten der Motorleistungsgrenzen verursachen kann. In solchem Fall wird die ausgewählte Drehzahl möglicherweise nicht erreicht oder Drehzahlschwankung verursacht.

MEDDELANDE

SV

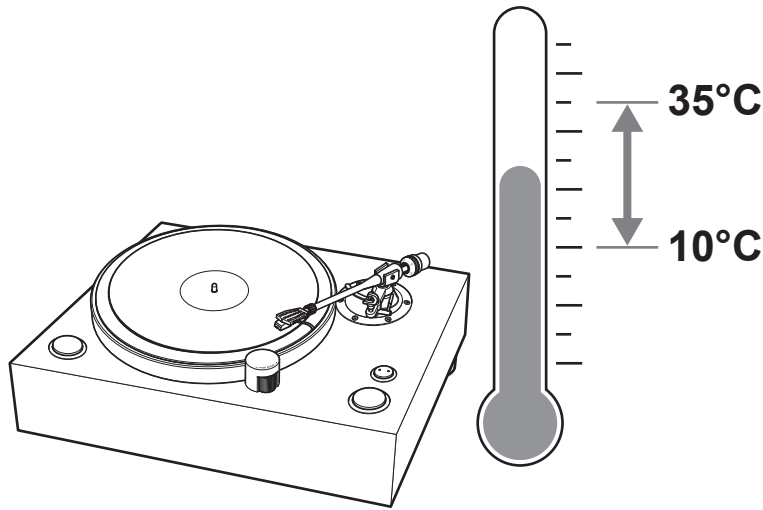
Säkerställ att denna produkt används vid en tillåten driftstemperatur (10°C–35°C). Annars kan ojämn rotation uppstå eller skivan eller spetsen på stiftet kan skadas särskilt under svalare temperaturer under 10°C.

Produkten ifråga är utrustad med en motor med relativt lågt vridmoment för att uppnå stabil uppspelning genom att undertrycka fluktuationer i vridmomentet under rotation. Om smörjfettets viskositet ökar och tjocknar på spindelns mitt under svalare temperaturer, ökar rotationsbelastningen på skivspelaren också, och kan tvinga motorn att överskrida dess satta gräns för prestandan. Sker detta, kan det hända att den valda rotationshastigheten inte uppnås eller att en ojämn rotation uppstår.

AVVISO

IT

Assicurarsi di utilizzare il prodotto a una temperatura operativa consentita (tra 10°C e 35°C). In caso contrario, potrebbe verificarsi una rotazione disomogenea oppure il disco o l'apice della puntina non stati danneggiati, in particolare a temperature inferiori a 10°C. Il prodotto dispone di un motore con coppia relativamente bassa per ottenere una riproduzione stabile sopprimendo fluttuazioni nella coppia durante la rotazione. Se la viscosità del lubrificante del perno di centraggio aumenta e si ispessisce a temperature più basse, il carico di rotazione del giradischi aumenta di conseguenza e potrebbe costringere il motore a superare i propri limiti prestazionali. In tal caso, potrebbe non essere possibile raggiungere la velocità di rotazione selezionata o la rotazione potrebbe essere disomogenea.



AVISO

ES

Asegúrese de utilizar este producto a una temperatura de funcionamiento permitida (10 °C–35 °C). De lo contrario, se puede producir una rotación irregular, o bien el disco o la punta de la aguja podrían resultar dañados, en especial a temperaturas más frías por debajo de 10 °C. Este producto está equipado con un motor de par relativamente bajo para conseguir una reproducción estable al suprimir la fluctuación de par durante la rotación. Si la viscosidad de la grasa del eje central aumenta y se espesa con temperaturas más frías, la carga de rotación del giradiscos también aumenta y puede forzar que el motor supere sus límites de rendimiento. En tal caso, es posible que no se pueda alcanzar la velocidad de rotación seleccionada o que se produzca una rotación irregular.

LET OP

NL

Gebruik dit product bij een toegestane bedrijfstemperatuur (10 °C – 35 °C). Anders kan er ongelijkmatige rotatie plaatsvinden, of de grammofoonplaat of de punt van de naald kunnen beschadigen, vooral bij lage temperaturen onder 10 °C. Dit product is uitgerust met een motor met een relatief laag koppel om stabiel afspelen mogelijk te maken, waarbij koppelfluctuaties tijdens rotatie worden onderdrukt. Als de viscositeit van het vet van de middenspil hoger wordt en bij lagere temperaturen indikt, wordt de rotatiebelasting van de draaitafel ook hoger, waardoor de belastingsgrenzen van de motor kunnen worden overschreden. Als dit gebeurt kan de gekozen rotatiesnelheid (het aantal toeren) mogelijk niet worden gehaald, of kan de rotatie ongelijkmatig worden.

УВЕДОМЛЕНИЕ

RU

Обязательно используйте данный продукт в рамках допустимой рабочей температуры (10 °C–35 °C). В противном случае может возникнуть неравномерное вращение либо пластинка или кончик иглы могут быть повреждены, в частности, при эксплуатации при температуре ниже 10 °C. Данный продукт оснащен двигателем с малым крутящим моментом, что позволяет достигать стабильного воспроизведения благодаря подавлению флуктуации момента во время вращения. Если вязкость смазки центрального шпинделя возрастает и уплотняется под воздействием низких температур, вращательная нагрузка проигрывателя также увеличивается, что может привести к превышению пределов производительности двигателя. В этом случае выбранная скорость вращения может не достигаться, либо вращение может быть неравномерным.

須知

ZH-CN

请确保在允许的工作温度（10 °C – 35 °C）下使用本产品。否则，可能会发生旋转不均匀、唱片或唱针尖损坏等问题，尤其是在低于 10 °C 的低温下。本产品配备了相对低扭矩电机，通过抑制转动过程中的扭矩波动实现稳定运行。如果中心主轴润滑脂的粘度和稠度在低温环境中增加，转台的旋转负荷也会提高，并可能迫使电机超出其性能极限。如果发生这种情况，可能无法达到指定转速或导致转动不均。

須知

ZH-TW

務必在允許的操作溫度（10 °C~35 °C）下使用本產品。否則，尤其在溫度低於 10 °C 情況下，可能會發生轉速不均，或是導致唱片或唱針尖端受損。本產品配備相對低扭矩的馬達，可藉由抑制旋轉過程期間的扭矩波動來達到穩定播放。如果中央心軸的潤滑油黏度在較低溫度下增加並變得黏稠，則唱盤的旋轉負載也會增加，且可能迫使馬達超出其性能極限。若發生這種情形，可能無法達到選定的旋轉速度，或是旋轉不均勻。

주의사항

KO

본 제품은 반드시 허용 작동 온도 (10 °C–35 °C) 에서 사용하십시오. 그렇게 하지 않으면, 특히 10 °C 미만의 낮은 온도에서 불균형하게 회전하거나, 레코드 또는 스타일러스 끝이 손상될 수 있습니다. 본 제품에는 비교적 낮은 토크 모터가 장착되어 있어서 회전 중의 토크 변동을 억제함으로써 안정적인 재생이 가능합니다. 더 낮은 온도에서 중앙 스피들의 그리스 점도가 높아져서 걸쭉해지면 턴테이블의 회전 하중도 증가해서 모터의 성능 한도를 초과해버릴 수 있습니다. 그런 경우에는 선택한 회전 속도를 얻을 수 없거나 회전이 고르지 않을 수 있습니다.